

日本からの  
到着人数  
**2981**人  
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM

2023  
AUGUST 23  
WEDNESDAY

マーケット情報	(8月23日)
日経平均	32,010.26 +153.55
NYダウ	34,461.96 +173.13
ドル/円	144.85 (8月23日 午後7:29 UTC)



# ホノルル市によるホームレス掃討の中止を申し立て

アメリカ自由人権協会(ACLU)ハワイ支部は、18日(金)、ホノルル市によるホームレスの掃討はハワイ州憲法の残酷または異常な刑罰にあたるとして、仮差し止め命令を申請したとホノルル・スター・アドバタイザーが報じている。

今回の仮差し止め命令は、ACLUが主張するように、ハワイ市がホームレスの人々に対して行っている強制的な行為によって引き起こされる回復不可能な損害からの即時救済を求めるものである。

10月4日に裁判所で審理される予定だが、この申し立ては、ACLUが7月に市に対して起こした、州憲法の下でホームレスの権利を侵害しているとする強制執行に異議を唱える訴訟に追加される。

ACLUとゴールドスタイン・ボーゲン・ダーダリアン&ホー法律事務所が起こした最初の訴訟は、5人のホームレスの原告名を挙げており、オアフ島の推定2300人以上のシェルターに滞在していないホームレスを保護することも目的としている。

7月26日に第1巡回区裁判所に提出されたACLUの訴訟は、十分なシェルタースペースがない場合、公共の場での寝泊まり禁止、公園閉鎖規則、転居禁止法、座り込み禁止、所持品や動物の飼育制限を含む「反ハウスレス」法の施行は、「ハウスレス・ピープルが公共の場で行うしかない生存行為」を犯罪化するものであると主張している。

5人の原告のうち一人であるジーナ・マヘローナさんは、51歳の女性で、8年前に介護していた母親が亡くなり、補助金付きの住宅に住む場所を失った後、ホームレスになった。マヘローナさんは書面にて「何か悪いことが起こるのではないかと毎日身構えて生活するのは、とてもストレスがたまる。私が家を失ってから、市は何度も私を逮捕した。家がないことを理由に、私はターゲットにされ、プロファイリングされたのだと思う」と述べている。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiholani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

# NIKKAN SAN HAWAII

20th 日刊サン



ご自宅まで郵送いたします

## 日刊サン定期購読

お申込みはこちら➔

住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え

戸建て住宅・コンド レストラン・店舗 オフィス・コマーシャル

実績 ・ヘルトン・ハワイアンビレッジ ・パラママーケット ・ボンズチキン ・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!! 見積依頼 ご相談

TEL: 808-800-7980 日本語・ENG

Email: 808betterhome@gmail.com

コンストラクション Better Home Builders

ハワイ州公認ライセンス BC-26285

日本語でフルサービスの  
インテリアデザイン会社

## DAIZU Hawaii

デザイン 施工 家具選び  
トータル空間プロデュース

リタイアメントの投資物件 住宅、別荘のリノベーション ご相談承ります

808-260-3456 Email: tomii@daizuinc.com Website: www.Daizuhawaii.com

日本在住のオーナー様も、Zoom等でオンラインミーティング可能

お仕事をお探しの皆様

アライアンスパーソナル

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで

バイリンガル求人ならお任せ!

求職者様へのサービスは... すべて無料

(808)521-4300

www.APHawaii.com

随時更新中!

この仕事大好きです!

Lisa Namatame  
訪問介護ナースアシスタントCNA  
(Certified Nurse Assistant)

訪問介護CNAとして、お客様のご自宅で介護をしています。お客様やそのご家族と絆をつくることで、信頼してご自宅での介護を任せていただいています。充実したベネフィットはもちろん、やりがいもある仕事です!

arcadia.org/jobs までご応募ください

HAWAII'S BEST 2022

## 尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします

確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com

www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005

NEWS LETTER

あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!

毎週 月・水・金 メルマガ配信中!!

登録はこちらから <https://nikkansan.net/registerreader/>

# セラピードッグが被災地で活躍

大規模な山火事災害によって壊滅的な被害を受けたマウイ島では、家族や財産を失った何百もの家族や個人がいるが、感情的な混乱を抱えている被災者のもとをセラピードッグが訪問し、活躍しているとKHON2が伝えている。

犬は忠実で愛情深く、他の動物では決して得られない安らぎを与えてくれる。そして、身体的、感情的、心理的なトラウマを緩和するのに役立つという研究結果もある。

マウイ島を拠点とする非営利団体のアシスタンス・ドッグズ・オブ・ハワイ (ADH) は、被災地の混乱の中でメンタルヘルス・サービスを見つけるのが困難な中、全米のセラピードッグ機関と協力し、被災者にセラピードッグを届けている。

ADHの事務局長であるマウリン・マウラー氏は、「セラピードッグ・チームは、緊急避難所、消防署、警察署、援助活動家を訪問している。犬は

すべて、ラブラドルとゴールデン・レトリバーで、生後5カ月から8歳までいる。中には、障害者のための介助犬になるための訓練プログラムに参加している子犬もいる」と説明する。

ADHの施設は、火災が発生した場所からそれほど遠くない、マウイ島の内陸部に位置している。犬たちを含む全員がキヘイにあるマウラー氏の自宅に避難し、この事態を乗り切った。施設は無人のままで、強風による被害は受けたが、火災による被害はなかったという。

AHDのマネージャーの一人であるマーシャ・サーバー氏は、避難生活の間、緊急避難所にいる何百人もの人々を訪問している。

「私が一番好きなのは、子どもたちが犬たちを見て顔を輝かせるのを見ることだ。彼らの多くは犬たちの名前を知っていて、毎日会うのを楽しみにしている。人々の笑顔を見るだけで、とてもやりがいを感じる」とサーバー氏は語る。

マウラー氏は、「犬たちは自分の仕事が好きで、訪問を楽しんでいる。犬たちが疲れないよう、十分な休憩を取らせることを心がけている。私たちは長期的にこのサービスを続けていきたいと考えている」と語る。

現在、連邦政府や州からの援助もあり、被災者がホテルや別の施設に移り始めているため、避難所の被災者の数は減ってきている。

当初セラピードッグ・チームはマウイ島中央部の緊急避難所を訪問していたが、先週、チームはラハイナ近郊のホテルに避難している家族を訪ねた。

来週からは、セラピードッグ・チームの数が倍増し、小学校や高校の生徒たちを訪問する予定だという。

なおADHは、普段は運動能力の限られた介助犬を訓練しているが、危機対応プログラムだけに集中するため、現在は訓練を一時中断している。

# 大気の状態を確認できるセンサー ラハイナに設置

州保健局(DOH)は、被災したマウイ島ラハイナの空気の状態を一般市民がチェックできるよう、微粒子センサーを設置したとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

今回ラハイナに設置された微粒子センサーは3台で、そのうち1台はラハイナ・シビック・センターの隣に、残りの2台はラハイナ高校の近くに設置されている。これらのセンサーは、24時間にわたる大気への暴露が健康リスクをもたらすかどうかを追跡するもので、大気レベルは10分ご

とにリアルタイムで更新され、誰でもオンラインで確認することができる。

なお、22日(火)の時点での大気レベルは「満足(satisfactory)」だった。

マウイ地区保健所の看護師であるハイディ・タオゴシ氏は、信頼できる情報源から情報を得ることが重要だとし、「保健局はつい最近、大気の状態を計るモニターを設置したばかりで、次は飲料水の安全性についても調べている。たくさんの情報がありすぎるとリアルタイムで更新され、誰でもオンラインで確認することができる。」

一方、被災したラハイナやクラでは、住民数千人に対して飲料水に関する警告が発せられている。ベンゼンを含む有害な化学物質が、火災で圧力を失ったシステムに入り込んだ可能性がある。当局によると、水道水は沸騰させてもまだ安全ではないという。

ラハイナの大気レベルの確認はこちら。<https://map.purpleair.com/1/mAQI/a10/p604800/cC0#12.09/20.87976/-156.63996>

## イベント情報

8月18日(金)~27日(日)

デューク・カハナモク・オーシャン・フェスティバル  
英雄デュークの生涯を祝して、毎年8月下旬に開催するウォーター・スポーツの競技大会  
<https://dukekahana.mokuoceanfestival.org/>

8月25日(金)

ソルト・サマー・ナイツ  
午後6時~10時  
ケイラナ、アーロン・オノ、ショーン・ガーネットのライブ、ヴィレッジ・ビア・バーのドリンク、レッドフィッシュ・ポケ・バーの食事、マーケットプレイスでの買い物を楽しめる。  
ソルト・アット・カカアコのザ・バーン(The Barn)  
<https://saltatkakaako.com/event/salt-summer-nights-6/>

タイムネ「ハワイキ ミュージカルと演劇の旅」  
午後7時30分~  
ハワイシアター  
\$30~75  
ナ・ホク・ハノハノ・アワードの受賞者タイムネが、音楽、ダンス、衣装、空中アクロバット、語り言葉を駆使して、ポリネシア人の故郷へ導く一夜限りの演劇の旅。有料ライブ・ストリーミング(\$25)あり。  
[www.hawaiiitheatre.com](http://www.hawaiiitheatre.com)

8月26日(土)

夏の終わりの海岸清掃  
午前10時~12時  
午前11時 集合写真撮影  
ワイキキ水族館集合  
正面玄関の左側でチェックインし、バケツと道具を受け取る。周囲の公園やビーチを清掃後、回収したゴミと道具を12時までに水族館へ返却。要事前登録  
<https://www.waikikiaquarium.org/interact/special-events/cleanups/>

**カイロプラクティック**

41年の経験 since 1982年  
開業39年 1984年オープン

あなたの**首・肩・腰**の痛み、  
事故の**後遺症**など  
様々な**痛みを改善**します

保険適用:HMSA, HMAA, UHA,  
メディケア、カイザー、カイロプランなど

**Yamauchi Chiropractic**  
1221 Kapiolani Blvd. #525  
(牛角があるビル5階)  
**808-593-9941**



**REIWA FINANCIAL**  
INSURANCE · INVESTMENTS · INCOME  
INNOVATE WITH REIWA

曾我 弘真 スティーブン  
ファイナンシャルアドバイザーに  
相談してみませんか?

808-268-1613 日英両語対応  
reiwafinancial.com  
ksoga@reiwafinancial.com  
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

ご相談は無料です

Financial planning and investment advisory services are provided through Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser and a New York Life Company. Reiva Financial is not owned and operated by Eagle Strategies LLC and its affiliates. Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/ SIPC), A Licensed Insurance Agency and a New York Life Company. The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. ニューヨークライフ及び系列会社の保険商品の説明文、及び契約書の内容は全て英文でのみ提供されます。疑義が生じた場合は説明文と契約書に書かれている条件が優先されます。

日本人医師なら  
**ワイキキ緊急医療**  
クリニック総合科

ワイキキでドクターが必要になったら...  
日本人医師の主治医をお探しになっている方...  
最新設備の整った衛生的なクリニックで  
皆様のあらゆるニーズにお応え致します

- まだコロナ検査も行っております
- 海外旅行保険取扱指定医院
- ローカル保険HMSA (PPO, 65c+プラン),
- HMAA, UHA, その他が使えます
- 保険のない方、既往病のある方は、  
国・社保険の申請書類のお手伝いいたします

診療時間  
月~金 9am~5pm  
日 9am~12pm (正午)  
土、祝日: 休診

予約を受け付けています。  
お電話でご予約下さい  
**808-924-3399**  
2155 Kalakaua Ave.  
Suite #308 場所はバンク・オブ・ハワイ ワイキキセンター3階308号室

院長 堀育史



ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です  
**山田歯科医院** 一般歯科・審美歯科  
インプラント治療

808-955-2439 輝く笑顔に!  
山田マルビシ 眞生  
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!  
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他  
アラモアナ近くで通院に便利!  
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd

ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許  
Best Dentists ホノルルマガジン誌  
最高の歯科医の  
1人選ばれました!

**保険の見直しをしてみませんか?**  
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険  
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子  
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.



**織田オハナ カイロプラクティック** 日刊サンスペシャル  
マッサージ \$58 1時間

症状を治すより原因を治す、家族で通える安心のクリニック  
●腰痛 ●神経痛 ●頭痛 ●筋肉痛/関節の痛み ●肩こり/むちうち ●手足のしびれ

交通事故・職場でのケガはフルカバー HMSA, HMAA, Kaiser, Medicare, UHA, UHC,  
Humana, ChiroPlan & others insurance. Dr. Paris Oda

1600 Kapiolani Blvd., #1340 Tel: (808) 942-2232 odaohanachiropractic.com

**一般眼科** アイケア・インターナショナル 日本語で対応 海外旅行保険、  
各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など 各種保険取扱い

各種コンタクトレンズ、結膜炎、緑内障治療など  
**白内障**でお困りの方お気軽にご相談ください! 遠近両用手術も可能です

コンタクトレンズ Webサイトからオーダー可能 まつ毛美容液も販売中!!  
ご予約 946-1664 1451 S King St. #209 www.gankahawaii.com 木・日・祭  
休診 院長 Dr. 武田裕子



# マウイ島の保護ペット アメリカ本土に移送

マウイ島では、人間だけでなく、ペットたちも被災している。動物愛護団体のグレーター・グッド・チャリティーズは、サウスウエスト航空およびラッキー・ドッグ・アニマル・レスキューと提携し、支援物資をマウイ島に届け、子猫、猫、犬とともにオレゴン州に戻ったとホノルル・スター・アドバイザーが伝えている。ペットの保護活動を行うマウイ・ヒューメイン・ソサエティでは、常にシェルターが満杯の状態だったが、山火事で負傷したり、迷子になったり、避難したりしたペットが押し寄せるスペースを確保するために、災害前からシェルターにいる動物たちを別の

場所に移すことにした。17日(木)、サウスウエスト航空はTシャツ、毛布、靴下、懐中電灯、衛生キットなどの物資を詰めた数百個の「グッドパック」をマウイ島に届けた。そして翌朝、マウイ・ヒューメイン・ソサエティから130匹以上の保護ペットと、ラナイ・キャット・サンクチュアリから約30匹の猫がオレゴン州ポートランドのオレゴン・ヒューメイン・ソサエティに空輸された。マウイ・ヒューメイン・ソサエティはラハイナから187匹の動物を引き取り、プウネネのシェルターで世話をしている。



なお、移送された動物のうち、約90匹はオレゴン・ヒューメイン・ソサエティに収容され、準備が整い次第、里親募集が開始される。マウイ・ヒューメイン・ソサエティのCEOであるリサ・ラブラック氏は、「地域社会からの反応は本当にすごかった。マウイ島の復興に力を貸したいという人々の気持ちが伝わってきた」と述べた。

## イベント情報

8月26日(土)

**ケアヒワイ**  
午後6時30分～午後9時～  
ブルーノート・ハワイ  
\$40～\$50  
ナ・ホク・ハノハノ・アワードを受賞し、2002年に「Falling」をヒットさせた女性デュオの15年ぶりの再会ライブ。  
<https://www.bluenotejazz.com/hawaii/>

**ヘンリー・カポノ50周年記念コンサート**  
午後7時～  
\$45～  
セシリオ&カポノのデュオとして1973年にデビューしたヘンリー・カポノが、50周年を記念して多彩なゲストを迎えて名曲の数々を歌う。  
ワイキキ・シェル  
<https://www.henrykapono.com/>

**メガボン**  
午後5時～9時  
アロハスタジアム  
東大寺ハワイ別格本山とホノルル青年会議所の主催で初開催するメガサイズの盆踊り。飲食、ゲーム、ビアガーデンなど60以上のブースが出店。2千人が参加予定。  
<https://www.jcihonolulu.org/megabon>

URLをクリックすると  
詳細ページに飛びます。

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

## 第63回茅ヶ崎市民文化祭俳句大会 ご投句のご案内

茅ヶ崎市の姉妹都市であるホノルル市の俳句愛好者の皆様、茅ヶ崎市民文化祭の俳句大会の季節となりました。一昨年、昨年と沢山のご投句を賜わり、誠にありがとうございました。皆様のご協力により、文化祭俳句大会がより華やかになり、大いに盛り上がることができました。気候、風俗、習慣、季節の違う両市ですが、俳句を通じて文化の交流、親睦が図ればこれに勝る喜びはありません。従来にも増して皆様のご協力を宜しくお願い致します。

右の要領にて沢山のご投句をお待ちしております。

【季語】「秋の季語」または任意  
【投句数】制限なし 様式自由  
【投句料】無料  
【投句しめきり】2023年9月9日(土)  
【投句先】清水香舟  
住所:〒253-0072 茅ヶ崎市今宿360-3-1-203  
☎0467-86-3175 (FAXも同じ)  
Eメール: donshu1007@hb.tp1.jp

\*住所、電話、氏名は必ず明記してください。  
\*文化祭俳句大会の作品集を投句者全員にお送りします。

主催: 茅ヶ崎市文化団体協議会 主管: 茅ヶ崎市文化団体協議会 俳句部会  
※本催しは(公財)茅ヶ崎市文化・スポーツ振興財団主催「茅ヶ崎みんなのアートフェス2023」参加事業です。

**JTB USA トラベルショー開催**  
8月26日(土) 9:00～12:00 (開場 8:45)  
アラモアナホテル(ハイビスカスルーム)

内容 日本、アイスランド、ドバイへの添乗員付きツアーなど  
\*英語でのご案内となります

**300名様限定** ご予約はお電話で  
808-979-0111

格安航空券のお問い合わせは下記まで  
**808.979.0111**  
営業時間: 月～金 9am～5pm

hnl02@jtbusa.com  
www.jtbusa.com/honolulu  
日英バイリンガル  
ホノルルオフィススタッフ募集中

日刊サンの  
Instagram

日本からの  
到着人数情報、  
ハワイの風景など  
毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで  
**コンピューターで救世主!**  
お悩みの方

起動しない、データが飛ぶ、  
ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりの  
コンピューター  
の貸し出しも可

お電話での相談無料  
出張サービスあり

電話  
**808-382-9850**  
Email: tatsuhnl@hotmail.com  
ヒラモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら **プロの仕事の**  
**ヤジマにお任せ下さい!!**

ハワイで37年!  
真心のサービス!

給油・洗車  
セーフティチェック  
点検・修理  
板金

丁寧な  
ヤジマの洗車を  
ぜひお試し下さい

日本語OK  
Tel: 808-942-0404  
ヤジマ・サービスステーション  
月～金 7am-8pm  
土 8am～6pm 日休  
1375 S. King St.  
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サニ **FREE**  
印刷版発行中  
毎週土曜日

引越し後と売却前に、  
**ハウスクリーニング**  
& **カーペットクリーニング** 致します

不動産各社からも絶大な  
信頼を得ています!

丁寧  
やりますよ

10年以上の実績 OK! **220-7205** マーポー MABOまで

**広告募集**

お申し込みは  
こちらから →

[nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

Pacific Air Cargo

**ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT**

From Aston Martins and  
Outsize Cartons, to Polo  
Ponies and Man's Best Friend.

HNL → NON-STOP → LAX  
B747-400 All Cargo  
Ships Six Days/Week

Next Day Service  
VIP Pet Service  
Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

# 国税庁、山火事被災者への納税救済策を発表

国税庁(IRS)は21日(月)、8日(火)に発生した山火事の被災者は、確定申告と納税の締め切りが延ばされると発表した。

ハワイ・ニュース・ナウの報道によると、連邦緊急事態管理庁(FEMA)による災害宣言に従い、マウイ郡またはハワイ郡に居住または事業所を持つ、山火事の被害を受けた個人および世帯は、連邦税の救済を受ける資格がある。

IRSによると、8日(火)から2024年2月15日までの間に期限を迎える人には、申告のための追加時間が与えられるという。なお、対象者は、来年の2月15日までに、個人もしくは法人

の確定申告と納税を行うことになる。以下の納税期限のいずれかに該当する場合、減税措置が適用される。

2022年の個人所得稅申告(期限は2023年10月16日)

四半期見積納税(期限は通常2023年9月15日および2024年1月16日)

給与税および物品税の四半期申告(期限は通常2023年10月31日および2024年1月31日)

2022年の延長が9月15日に切れる暦年パートナーシップやS法人、2022年の延長が10月16日に切れる暦年法人など、当初または延長された期限を持つ企業

この宣言により、IRSは被災地に居住または事業所を持つ納税者の特定の申告・納税期限を延期することができる。例えば、2023年8月8日以降、2024年2月15日までに該当する期限については、申告期限の延長が認められる。

IRSは、該当する人や企業を自動的に探し出し、救済措置を適用する意向を示している。

詳しくはこちら。  
<https://www.irs.gov/newsroom/irs-announces-expansive-tax-relief-for-victims-of-wildfires-in-parts-of-hawaii>

## イベント情報

8月27日(日)

アロハ・ホーム・マーケット  
午前9時~午後2時  
無料  
ダニエル・シャーマン氏が選定した、ハワイの最高級の家具メーカー、職人、ジュエリーメーカー、衣料品デザイナー、食品販売者などが出店。  
アラモアナセンター2階メイシーズとアラモアナホテルの間  
<https://alohahomemarket.com>

ホノルル海さくら主催 ビーチクリーンアップ  
午前9時半~  
毎月1回ビーチ清掃活動をしているホノルル海さくら。第119回目の開催。場所はアラモアナビーチパーク。参加希望者は [honoluluumisakura@gmail.com](mailto:honoluluumisakura@gmail.com) に事前連絡を。  
[www.facebook.com/honoluluumisakura](http://www.facebook.com/honoluluumisakura)

マウイ・マラマ・ポノ・コンサート  
午後2時~  
ハワイ・シアター  
\$30~50  
山火事の被害を受けたマウイ・オハナのための慈善コンサート。ナ・ホク・ハノハノ・アワードの受賞者クロッシング・レイ、カラニ・ピー、マーク・ヤマナカ、マカハ・サンズ、タイマネ、ディロン・パケレなどが出演。有料ライブ・ストリーミング(\$25)あり。募金はハワイ・コミュニティ財団マウイ・ストロング基金に寄付。  
[www.hawaii theatre.com/](http://www.hawaii theatre.com/)

9月2日(土)~3日(日)

オキナワン・フェスティバル  
午前9時~午後5時(3日は午後4時まで)  
ボン・ダンスは2日午後5時30分~9時で入場無料  
ハワイ・コンベンション・センター  
\$5~25  
沖縄の音楽と舞台芸術の上演、工芸品の販売、アングギー、アングドッグ、沖縄そばなど人気料理の提供。  
[www.okinawanfestival.com/](http://www.okinawanfestival.com/)

## 【世界のこぼれ話】 模様のないキリンの赤ちゃんが誕生

テネシー州の動物園にいる斑点模様のないキリンは、見た目は地味かもしれないが、間違いなく普通ではない。AP通信の報道によると、テネシー州北東部の田舎町ライムストーンにある家族経営のブライツ動物園で、7月31日(月)にメスのアミメキリンが生まれた。しかし、このキリンには斑点模様がなく、全身が茶色の毛に覆われているという。

同動物園のオーナーの一人であるデビッド・ブライツ氏は、この茶色一色のキリンは珍しいと言う。研究によると、1972年に東京で模様のないキリンが生まれ、それ以前にも2頭見つかっている。斑点は野生のキリンにとってカモフラージュの役割を果たしている。

まだ名前を付けられていないキリンの赤ちゃんは健康で、母親とともに103エーカーの動物園に展示されている。

同動物園は、キリンの保護活動を助けるために、この赤ちゃんキリンのことをフェイスブックページに投稿するという異例の措置をとった。ブライツ氏は、「私たちは通常、動物園の赤ちゃんについて投稿することはないが、このようなユニークな状況であるため、多くの注目が集まり、『野生のキリンを助けるにはどうしたらいいか』という正しい方向性を人々に示すことができると思った」と語る。

キリン保護財団によると、野生の動物の数はここ数十年で減少しており、1980年代にはアフリカに約15万

## テネシー州

5000頭のキリンがいたのに対し、現在は約11万7000頭になっているという。

ブライツ動物園では、一般市民からキリンの名前を公募するとともに、保護活動への寄付の検討を呼びかけている。フェイスブックの投稿には、「私たちは、未来の世代が将来この素晴らしい動物たちを見る機会を得られるようにしたいのだ」と書かれている。

なお、キリンの赤ちゃんの名前には、ユニークを意味する「キペキー」、珍しいを意味する「フィラリ」、最も美しいを意味する「シャキリ」、素晴らしい美しさを意味する「ジャメラ」などが提案されている。投票は9月4日(月)に集計され、新しい名前が発表される。


ハワイ、北米、日本、不動産のことなら  
スタート・インターナショナル・ハワイ  
ハワイ進出40年!  
畑 華子(R) 内線201  
808-947-2280 日本語  
www.startshawaii.com  
1953 S. Beretania St. PH-C



ヨットハーバータワー 賃貸  
オーシャンフロント・改装済み美室  
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950  
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み  
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備  
連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174



デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!!  
(金曜は土曜印刷版と週末版と同内容)  
毎日更新中!  
日報サンウエブサイト



ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。  
長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。  
awaiResourceRealty  
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080  
日本語でどうぞ  
808-284-4820  
中村 浩子(R)  
License #: RB-16363 Hiroko Nakamura



毎週土曜 印刷版発行中 広告募集  
日サ FREE  
お申し込みはこちらから  
nikkansan.net/ad-inquiry/



賃貸のご紹介・別荘の管理/物件売買/リフォーム/住み替えご相談 ほか  
おかげさまで、もうすぐ半世紀  
Fogarty Realty フォガティ不動産  
ハワイの不動産を賃貸しませんか?  
ご面倒なことはすべてフォガティ不動産におまかせ!  
どんなことでもお気軽にご相談ください!  
Fogarty Realty (RB-14483)  
fogarty@fogartyhawaii.com  
Tel: (808)955-5100 fogartyhawaii.com  
425 Ena Rd. #A-1 Honolulu, HI 96815 8:30AM~5:00PM 土・日・祝休  
先代社長の秘書を務めてるよ・ワナーが二代目社長に就任 (RB-22672)




センチュリー21 ハワイアンスタイル CENTURY 21  
信頼と実績で35年  
ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。  
孝子マクミラン(R)  
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075  
Tel: (808) 382-6551  
c21Takako@gmail.com  
www.takohawaii.com  
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F  
パケレン、長期賃貸、空き家管理 ご相談ください  
【エージェント募集】 ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。





## 夏のスペシャル Imperial Facial 8月末まで

あなたもスッピン美人に!



**インペリアルフェイシャルのメニューは化粧品に頼らないことが美肌への第一歩**

化粧品に含まれる化学物質は、シミやくすみ、小じわの原因に。洗顔剤や基礎化粧品、ファンデーションなどの使用を止めると、肌は自らの力で復活します。まずはレーザーフェイシャル、ビタミンC導入などで美しい肌を取り戻しましょう。肌にとって本当によいこと、はじめませんか?

**美肌を作るベストメニュー!**

長年の蓄積で出来てしまったシミ(肝斑も含む)や、毛穴の開き、小じわ、お口周りやあごのムダ毛などが気になる場合は、『レーザーフェイシャル&ビタミンCイオン導入』でトリートメントを。ジェネシスと同じyagによる安全なレーザーと、毎日粉末を溶いて作る防腐剤フリーのビタミンC溶液で、自信のある肌を取り戻しましょう。

シミ・クスマの改善



医療用 New Q-Yag レーザー使用

**6回セット購入で**

手の甲のトリートメント(\$50) **1回サービス!**

**レーザー&ビタミンCイオン導入**

1回\$220 ▶ **\$190** (シミ取りなし)    **6回セット購入で**

3回\$660 ▶ **\$510** (シミ取りあり)

6回\$1320 ▶ **\$890** (シミ取りあり)



シワ・たるみ治療の権威であり、長年の研究結果から『こすらない、洗いすぎない、何もつけない』を提唱する宇津木龍一先生のもとで7年間、北里研究所病院等でメディカル・エステティシャンとして修行を積む。宇津木式美肌法をハワイに発信すべく『インペリアル・フェイシャル』を開業。

まさみさん

**インペリアル・フェイシャル** 2155 Kalakaua Ave.#308 (Urgent Care Clinic内)

<http://www.imperialfacial.com>

808-351-0340 Email: imperial.facial@gmail.com LINE ID: @qbz2623v

## 41年の経験 カイロプラクティック

### 首・肩・腰の痛み、様々な痛みを改善します

**患者Sさん**

私はもうかれこれ30年以上ここに通っています。腰痛で通い始めたのが最初ですが、突然痛みがきて治療したい時、他ではなかなかアポが入られませんが、Dr.デールはすぐにアポを入れてくれますので、彼に会って救われました。

寝違えて首が痛かった時や、肩の痛み、筋肉痛など、いつでも診てくれます。また、自宅で出来るストレッチも教えてくれるので助かります。体の曲がりも治してくれます。でも癖がついているのでしばらくするとまた曲がってしまいます。2カ月に一回でも通って体をまっすぐすると楽になります。

**患者Yさん**

保険がきくので1回の治療が安く済むのが最高です。私の場合、HMAAの保険で毎回支払う治療費は\$3.50です。安いですよ!

最初に治療を受けたのは今年の初め。腰痛がひどくて知人の紹介でこちらのドクターを訪れました。コンサルテーションは15分ほどで、色々話を聞いてくれて、その後治療に入りました。痛い部分をすぐに発見し、マッサージでほぐしたあと全身をボキボキ。

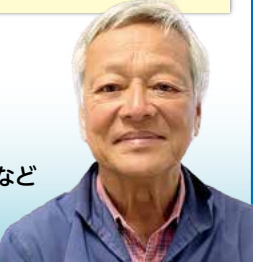
私はこのクラック音がとても怖くて、どこかの神経がおかしくなってしまうのでは?いつも不安で、他のカイロプラクティックに通っていた時は電気やマッサージだけの治療を受けていました。でもDr.デールに出会ってからは、彼は全く怖さを感じさせることなく、体をゆっくり動かしてほぐした後に軽くボキボキとするので、痛みも全くない不安も全然ありません。安心して自分の体を任せられます。今は1カ月に1回体の調整に通っています。

**Yamauchi Chiropractic**

1221 Kapiolani Blvd. #525(牛角があるビル5階)

保険適用:HMSA, HMAA, UHA, メディケア、カイザー、カイロプランなど

**808-593-9941** Dr. デール・ヤマウチ



**毎週土曜日** 印刷版(週末版)発行中

デジタル版は**毎週月・水・金曜日**に公開 (金曜は土曜印刷版と同内容)

求人広告 一般広告 お申し込みはこちらから → [nikkansan.net/ad-inquiry/](http://nikkansan.net/ad-inquiry/)

**7面** 求人情報 続々掲載中!



### 最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

**アジアパシフィック 美容整形外科**

シミを除去し美肌へ導く! **ピコシュアレーザーPro**

シミ・肝斑シミ取り、毛穴や小じわにも。たるみを引き締め若々しいお肌に!

ご予約時に“日刊サンを見た”で **シミ取りレーザー \$50引き!**

有効期限 8/31/2023

- \*ピコスポット シミ取り(15分以内)
- 通常 1個 \$150 10個迄 \$300 20個迄 \$500 全額取り放題 \$650
- \*ピコフラクショナル シミ取り+小じわ・毛穴引きしめ
- 通常 全額1回 \$550 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き
- \*ピコトナーニング くすみ・肝斑のシミ
- 通常 全額1回 \$400 3回セット 10%引き 6回セット 15%引き

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → [www.drching-jp.com](http://www.drching-jp.com)

お気軽にご相談ください

日本語(Mie) 808-215-6965

info@drching-jp.com

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

### アートメイク YUMI

リフォーム可能なオーダーメイドの眉を1セットいかがですか?

Before



After



Before



After



- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン(上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ(眉)\$150 (アイライン)\$50

要予約 (テキストOK)

☎808-386-4914

営: 10am-4pm 日・月休

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角 Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com/>

LINE 相談無料




日刊サンウェブサイト 毎日更新中!



デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

ハワイのニュース・求人・毎日新鮮情報満載!

### 夏のスペシャル 8月末まで

#### レーザー&ビタミンCイオン導入

医療用New Q-Yagレーザー使用

1回\$220 ▶ **\$190** (シミ取りなし)

3回\$660 ▶ **\$510** (シミ取りあり)

6回\$1320 ▶ **\$890** (シミ取りあり)

★6回セット購入で手の甲のトリートメント(\$50) 1回サービス!

お顔全体のレーザー... シミ、そばかす、肝斑を薄く、コラーゲン再生効果でふっくらした肌と小じわ除去、タイトニング効果で垂れない肌へ、毛穴縮小、脱毛

ビタミンCイオン導入... 美白、炎症を抑え、保湿効果

インペリアル・フェイシャル Imperial Facial

コンサルテーション無料 お気軽にご連絡ください

2155 Kalakaua Ave. #308, Honolulu (ワイキキ緊急医療用クリニック内)

808-351-0340

メール: imperial.facial@gmail.com

LINE ID: @qbz2623v

[www.imperialfacial.com](http://www.imperialfacial.com)

### あなたの足、大丈夫!?

巻き爪・角質・外反母趾

BEFORE



AFTER



足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家

フットソース 比嘉由希子

☎808-554-4185

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アクシスヘア内) 9am-5pm

アラモアナセンター3階駐車場直結

[www.footsource-hawaii.com](http://www.footsource-hawaii.com)



## 日刊サン FREE 美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

<https://nikkansan.net/category/live-hawaii/beauty-health/>




### ジョシュ・グリーン ハワイ州知事のツイート



Governor Josh B. Green @GovJoshGreenMD  
8月22日 2:52PM  
(グリーン知事がラハイナで被災者を訪問する画像を投稿し)  
私たちはみな、ラハイナの人々のために心を痛めています。昨日、私はマウイ島の人々の声を聞き、悲しみを分かち合う機会を得ました。私たちは人々を収容しており、これからも、コミュニティが思い描く形でラハイナを再建するために必要な限り、彼らのケアを続けるつもりです。私たちは共に歩んでいくのです。  
*We are all hurting for the people of Lāhainā. Yesterday, I had the opportunity to hear the people of Maui and share in their grief. We have housed our people and will continue to care for them for as long as it takes to rebuild Lāhainā in the way the community envisions. We are in this together.*  
twitter.com/GovJoshGreenMDより抜粋して翻訳、掲載しています。  
Photo: Aloha102, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons

## 【世界のこぼれ話】鳥が置いた魚で停電 ニュージャージー州

1週間前にニュージャージー州のある地域で発生した停電は、意外なもの犯人だった。セイレビル警察によると、それは変圧器の上に落ちた魚で、おそらく鳥が落としたものだという。

AP通信の報道によると、12日(土)、ニューヨークのスタテン島の南西にあるニュージャージー州のローワー・セイレビルの広範囲で停電が発生した。セイレビル警察によると、「ジャージー・セントラル・パワー・アンド・ライト」社の作業員が、変圧器の上に魚がいるのを発見したという。

同警察はフェイスブックに、「鳥が飛んできて落とすたのではないかと考えている」と書き込んだ。その後の

投稿では冗談交じりに、閲覧者にこの魚を「この無意味な死の犠牲者」として覚えておくよう呼びかけ、「ギリガン」というあだ名を付け、「働き者の家族」、「何千人もの父親」と呼んでいる。そして、容疑者が最後に目撃されたのは「南へ飛ぶ姿」であり、「武装はしていないと思われるが、非常に危険な人物である」ため、逮捕しようとするよう人々に呼びかけている。

ジャージー・セントラル・パワー・アンド・ライト社の広報担当であるクリス・ホーニグ氏は、動物(通常はリス)は停電の一般的な原因だが、「魚は頻りに起こる犯罪者のリストにはない」と述べた。同氏は、約2100人のセイレビルの顧客に2時間弱の影響を与

えた停電は、おそらくミサゴ(タカ科の一種)のせいだと述べた。

ホーニグ氏によると、セイレビル地域にはミサゴが多く生息しているが、ミサゴは10年ほど前までは州の絶滅危惧種リストに載っていたという。同社はミサゴや猛禽類の保護プログラムを積極的に実施しており、巣の調査や監視、設備や送電線に近すぎる巣の移動などを行なっているという。

同氏はCNNに対し、停電中に辛抱強く耐えた顧客に感謝するとともに、昼食を失ったミサゴにも同情していると語った。「イベントでアイスクリーム・コーンを落としたことがある人なら、その気持ちがわかるだろう」。

### コラム

### Column



#### ハワイ在住者のためのライフプランのお話

401KとIRA、あなたはどちらを選びますか？  
皆さんは老後の対策として、税制優遇のあるプランをご利用になっていると思われる。勤めている会社が提供している401Kと、個人で加入するIRAの両方を最大限に積み立てられれば良いのですが、余裕がなく片方しかできない場合、どちらを優先しますか？

#### 401Kの場合

もし会社が401Kを提供している場合、できればうまく利用して、できる限り積み立てたいものです。会社が運用ルールを決めますので、限られたファンドから選

ぶこととなります。

会社からのマッチングがある場合、少なくともマッチングの額までは積み立てたいものです。

会社の401Kの場合、会社の規模によりファンド運営の手数料が異なりますので、どの位であるか把握しましょう。

73歳になると引き出しを開始しなくてはなりません。退職しないで働き続けている限り延期することができますので、人事課に確認してみましょう。

#### IRAの場合

会社が提供している401Kの中から気に入った選択がない場合、個人で自分のニーズに合う物を見つけることができます。

手数料がどのくらいになるのか比較して、自分に合ったものを選びましょう。

IRAの場合、73歳になると最低額を引き出さないといけないルール(REQUIRED MINIMUM DISTRIBUTION)があります。

ROTH IRAの場合、すでに税金を納めた後の積み立てですので引き出しの期限はありません。すぐに必要

がなければ子供や孫に遺すこともでき、受取人も税金を払う必要がありません。

老齢年金に税金がかかるかどうかはどこから老後資金を引き出すかにかかってきますので、慎重に選びたいものです。

ROTH IRAからの引き出しは全然問題ありませんが、IRAや401Kからの引き出しは収入と見なされ、課税の対象になり得ますから、引き出すタイミングが大事です。

詳しくは会計士などからアドバイスを受けてください。

#### 横江和子

シニア医療保険コンサルタント  
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等  
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(薬)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



建築のことならすべて、ご相談ください  
新築、増築、リフォーム、キッチン、バスルーム、居抜き工事など  
見積りからデザイン、図面作成、完成まで  
日本語 OK 808-772-2516  
KKP Global ハワイコンストラクション  
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

DREAM CONSTRUCTION, INC.  
ハワイ州公認ライセンス: BC-32084 BC-32085  
**信用第一! お任せください**  
あなたの夢を形に変える!  
ドリーム建設 小さな仕事でもOK!  
新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、プラミング、フローリング、タイル、ペイントなど総合  
dreamhawaiiusa.com usadreamhawaii@gmail.com 見積り無料!  
岡本まで Tel. 383-7782 Office Tel. 372-3319

住まいのトラブルに...  
**住まいの911**  
特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が新品同様になります!  
Before After  
★お風呂リニューアル \$600~ キッチンカウンター、シンク、シャワールームも可。日本式の深いお風呂の設置もいたします。  
★お風呂と壁コンボ \$1500~  
※色は白、他の色は別料金で承ります  
TOTO ウォシュレット  
リモコンで温水、温風! 別料金でコンセント設置可 (設置料込) 超目玉品 \$690 → \$590  
ハンディマンサービス  
\*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)  
\*天井ファン取付け、キャビネット取付け  
\*蛇口交換、シャワーハンドル取付け  
\*トイレ交換、シャワードア交換  
\*浴槽内の手摺り取付け  
\*デスポーザー取付け  
ホノルル市内 見積り無料  
安心のフラット料金 時間チャージなし  
ライアビリティ保険に加入していますので、安心してお任せください。  
808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ www.oahutubdoctors.com

無料 広告募集  
お申し込みはこちらから →  
https://nikkansan.net/ad-inquiry

住まいの“困った!”を解決します。  
ハワイで困ったらなんでもおまかせ!  
家のリフォーム&修理・管理  
ペインティング/プラミング/電気周り/掃除  
日本語OK  
お見積り無料! レインボー便利屋 C.M.Y Builders (BC-29778)  
どんなことでもご相談ください!  
808-217-1683 / 808-217-1286

住まいのサービス  
nikkansan.net/category/live-hawaii/house-care/  
建築・引越し・ハンディマン...  
暮らしのプロフェッショナルを探すなら 日刊サンウェブサイト  
日刊サンウェブサイト 毎日更新中!  
フリー 日刊サン

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!  
QRコード

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS  
モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー 10% OFF  
モノクロコピー \$0.035\* 日刊サンを見た! で カラーコピー \$0.23\* ポスター、バナー 10% OFF  
1302 Young St. Zippy's 近く  
名刺、チラシ、請求書等何でもご相談ください。  
9444000@gmail.com www.hicopyexpress.com (808)944-4000

NEWS LETTER あなたのEメールに日刊サンデジタル版をお届け!!  
毎週 月・水・金 メルマガ配信中!!

登録はこちらから https://nikkansan.net/registerreader/



# 求人情報

# 日刊サンの e-JOB

## 募集 New レストラン フードテーマパーク8店舗 オープニングスタッフ

- 寿司シェフ \$20~\$30+チップ **未経験者歓迎**
- キッチンスタッフ \$15~\$23+チップ
- ディッシュウォッシャー \$18
- フロアスタッフ
- マネージャー

時間はフレキシブル



**Kan Sushi**  
INSANE ALL YOU CAN EAT  
808-777-0379  
1910 Ala Moana Blvd.  
応募はお電話またはQRコードから

## 日本語で楽しく仕事できる運送会社です

### 募集 総務・経理

フルタイム  
トレーニングあり

- 時給\$18~ 経験により 給料アップ可
- 米就労許可お持ちの方
- 勤務日時: 月~金 (6:30am~3:00pm)

健康保険、有給休暇、リタイアメントプランなど **ベネフィット完備**  
まずはお気軽に日本語でご相談ください!

問い合わせ先 **hr@ixhawaii.com (808)836-4744**

**International Express, Inc.** 2613 Waiwai Loop(空港周辺)

## 美登利 寿司 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO

### 募集職種

- 寿司シェフ \$23~/h
- キッチンヘルパー \$19~/h
- ディッシュウォッシャー \$14~/h

経験者優遇 要日英両語

新規採用後3か月連続された方に **\$1000ボーナス支給!!**

健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり

履歴書送付先 (松本/KAYO迄) **katsumidori.hawaii@gmail.com**

## Century21 ハワイアンスタイル

応募先 Takahawaii@aol.com

### オフィスマネージャー募集

要日英会話、PCスキル(Microsoft Office)  
【パートタイム】各種ベネフィットあり

時給: 能力に応じて \$18~ 犬好きな方歓迎

---

### 募集 STIX ASIAにニューオープン!

サーバー/キッチンフル/パート

経験問わず/保険・研修・賄い有り  
給与は応相談  
ご質問だけでもお気軽にどうぞ!  
**(808)518-0740**  
**tomash4528@gmail.com**

日刊サンウェブサイト  
求人ページから  
簡単に応募  
できるよ!!



QRコードから  
求人ページへ  
GO!!



[nikkansan.net/recruit/](https://nikkansan.net/recruit/)

## さくら日本語教室

### ホノルル / カイムキ教室

①先生 ②先生アシスタント  
【パートタイム】

子供に楽しく日本語を教えることができる方  
経験者優遇、未経験でもトレーニングします  
学生(要米国就労資格)、副業も歓迎!

週2日以上。8am~5:30pmの間で  
応相談(午前/午後だけでも可)

応募先 **info@sakuragumihawaii.com**

## COSMORAMA INC. 募集

- バンドライター 時給\$20~
- オフィススタッフ 週3日~ 週末働ける方歓迎

ウェブ更新、問合せ対応、その他の事務  
基本的なフォトショップとエクセル必須

日本語可 **808-425-5848 info@cosmoramainc.com**

ウェブサイト **www.abc-taxi.net** もご覧ください

## 求人広告 早い! カンタン!!

お申し込みから掲載までスムーズに  
丁寧に対応いたします

求人広告掲載のお申し込みはこちらから  
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>



## 在外選挙の制度と手続

### 登録・投票は簡単です

必要書類を準備し  
申請書に記入、大使館、  
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に  
大使館などから住所確認の  
連絡を受ける

選挙人証の受取

**用意する物**

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類  
(在留届を提出済の方は不要です。)

**大使館**

電話又は葉書

**選挙人証**

※選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) ※選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

### 在外投票は次の3つの方法から選択できます

**在外公館投票**

直接日本大使館・総領事館  
(領事事務所)に向いて  
投票する方法。

**郵便等投票**

投票用紙等を事前に請求して、  
記載の上、登録先の選挙管理  
委員会へ郵送する方法。

**日本国内で投票**

一時帰国した方や、帰国直後で  
転入届を提出して3か月未満の方は、  
日本国内でも投票できます。

**在外選挙登録資格**

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住  
(出国時登録申請者を除く)

**同居家族による代理申請もできます。**

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿  
登録申請書と申出書\*、代理の方の旅券を御用  
意ください。  
※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホーム  
ページから入手できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館 **TEL: 808-543-3111** Mail: [ryoji@hl.mofa.go.jp](mailto:ryoji@hl.mofa.go.jp)

または **外務省 在外選挙** [検索](#) まで。



# ハワイ州観光局、「マウイ島西部 山火事救援金」の受付を開始

ハワイ州観光局 日本支局(所在地 東京都千代田区 局長 ミツエ・ヴァーレイ)は、マウイ島西部の山火事災害に対する心配の声や支援方法について多くの方々から問い合わせをいただいていることを受けて、被災者の方々、地域の日も早い復旧、復興を支援するための「マウイ島西部 山火事救援金」受付サイトを開設し、8月17日(木)より**日本円**で救援金受付を開始しました。

寄せられた救援金は、ハワイ州やマウイ郡が推奨するハワイコミュニティ財団が設立した「マウイストロング基金」に全額送金されます。マウイストロング基金は、山火事で壊滅的な被害を受けたマウイ島西部の救済と復興活動に重点を置き、避難所、食料支援、経済的支援などコミュニティがその時に必要とする支援を迅速に行う非営利団体に対し、活動資金を分配する役割を担っています。ハワイコミュニティ

財団は、寄せられた救援金の手数料を徴収せず、全額を地域社会のために使用します。ラハイナの町をはじめとしたマウイ島西部の救済と復興活動への皆様の温かいご支援をよろしくお願いいたします。

- ◆マウイ島西部 山火事救援金
- 【受付期間】2023年8月17日(木)～
- 【受付金額】1,000円～
- 【受付対象】個人、法人
- 【決済方法】クレジットカード
- 【受付サイト】

<https://congrant.com/project/htj2023/8132>

※法人・団体からの救援金受付につきましては、銀行振込でお受けできる場合がございますので、メールにてお問合せください。[donation@htjapan.jp](mailto:donation@htjapan.jp)

■ハワイコミュニティ財団について  
ハワイコミュニティ財団は、ハワイのコミュニティが繁栄する、公平で活力に満ちた社会を創造することを使命に掲げ、105年以上にわたりフィランソロピー機関として社会貢献活動を行なっています。ハワイ全域で活動する同財団は、300以上の奨学金基金を含む1,000以上の基金を管理しています。2022年は、個人、企業、組織によって設立された1,100以上の基金を管理し、コミュニティに8700万ドル以上の助成金を配布しました。また、地域社会の問題や非営利団体の動向に関する情報源としての役割も担っています。  
<https://www.hawaiicommunityfoundation.org>

■マウイ島西部の状況について  
現地時間の2023年8月8日(水)に発生したとみられるマウイ島西部の山火事により、ラハイナが壊滅的な被害を受け、これまでに多くの死傷者が確認されています。まだ被害の全容が把握できていないため、最新状況につきましては下記サイトをご確認ください。  
<https://www.allhawaii.jp/htjnews/5743/>  
※マウイ島西部以外のマウイ島、オアフ島、ハワイ島、カウアイ島、ラナイ島などのハワイ諸島への旅行には現時点で影響はありません。

## コラム Column



### 心まで温まる冷房対策はこうやってやろう

冷房がキツすぎて体調を崩すといった経験はありませんか。極端な人工的な気温の管理で体調を崩すのは、私たちが自然のバランスからかけ離れてしまった時に起きます。今回は、冷房がキツすぎる場所で働いている人に向けて、下記3つの対策をお伝えいたします。

#### ①温かい飲み物を飲む

冷房が強すぎる場所にいるときに厚着をしても、冷たい飲み物を飲んでしまっは逆効果です。オフィスで冷房がきつい場合は、オフィスにいる間はお白湯な

ど、温かい飲み物を飲むことができれば理想です。レストランなどで冷房がきつい場合は、温かい飲み物やスープを注文すると良いかもしれません。

#### ②靴下を履いて外出する

サンダルなどは見栄えが良いですが、意識して靴下を履くことをお勧めします。特に末端冷え性のような方は、くるぶしまで隠れるタイプや、シルクを使ったものがおすすめです。シルクには保湿効果もあるため、靴下を履くほうが実は過ごしやすく、かつ清潔に足を保つことができます。シルクにこだわらなくても、靴下を履いて体温を下げないように気をつけましょう。

#### ③こまめに歩く

オフィス内が寒い場合こそ、積極的に動きまわろう。デスクワークの場合でも、毎時間席を立て、外を軽く1周して歩くことをお勧めします。外の空気を吸うことで脳のリフレッシュも期待できますよ。

更にもう一步踏み込んで工夫できる方は、朝早く起きる生活を意識してみてください。朝早く起きるということは、ある程度夜早めに休む必要があります。夜の

10時までに寝て、朝6時までに起きることができれば理想です。冷房のいない時間帯の家事、勉強、運動は、朝のエネルギーをふんだんに受け取ることができますよ。

冷房を使わずに自然の風を感じながら過ごすことが理想ですが、暑さで体調を崩すのは御法度です。適度に温度調節をしながら快適に過ごすことを優先しましょう。また、扇風機のように風に当たり続けるとバランスを乱しやすくなります。強い風に当たる場所で働いている人や、扇風機を使用する機会が多い場合は、薄手の長袖を羽織るなどし、直接肌に風が当たらないように気をつけることも大切です。暑い時期であっても、カーディガンやショールを持って 外出することをおすすめします。

小さな工夫が、体だけでなく心も温めてくれます。できそうなことを一つ選んで、やってみてくださいね。

#### 加藤ジェシカ

世界中50か国以上を旅する中で、地球にはエネルギーのような何かが存在することに気づく。2017年、ヨガの勉強を通してアーユルヴェーダに出会い、渡印。日常に寄り添うアーユルヴェーダがテーマ。  
[https://note.com/malie\\_ayurveda](https://note.com/malie_ayurveda)

ハワイのニュース、求人情報、コラムetc... **日刊サンウェブサイト 毎日更新中** デジタル版 バックナンバー読み放題!! <https://nikkansan.net/>

## NFTニッポン

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界を楽しく解説するYoutubeチャンネル「NFTニッポン」。

**NFTって何??** 非代替性トークン (non-fungible token, 略称:NFT)

NFTとは、ブロックチェーン技術を使用した、改ざんや偽造不可能なデジタル資産です。NFTコレクターとクリエイターの2人、トニー&ともちゃんがNFTと暗号通貨についてお話しします。わかりにくいブロックチェーンやNFT関係の用語を説明したり、NFTマーケティング、NFT投資などの話を沢山しますよ。みんなで楽しく笑いながらNFTと暗号通貨について学びましょう!

こんなアート展は見たことない! NFTプレイヤーgeeちゃんインタビュー!

## 世界初! タオル デジタルアート展

**NFTニッポン 人気急上昇中!!** 是非チャンネル登録をよろしくお願いいたします!

### HAWAII RESTAURANT

### Honolulu Skewer House

今日はどちらの気分?

**Skewer House**  
567 Kapahulu Ave. 1A  
Honolulu, HI 96815  
(808) 888-8680

**Hotpot Hale**  
1440 Kapiolani Blvd.  
Honolulu, HI 96814  
(808) 888-8869

この広告をご持参で **10% OFF!** 2023年7月末まで Exp. 07/31/23

### ALOHA Bakehouse & Cafe

アロハ・ベイハウス&カフェ

8月4日 カイムキ店 オープンしました!  
8th Aveと Waiialae Ave角

焼きたてペストリー、淹れたてコーヒーが人気

カカアコ店 1001 Waimanu St. (イートインOK)  
7am-2pm (土8am-2pm 日曜休)

ダウンタウン店 700 Bishop St.  
Tapa financial tower ロビー  
7am-1pm (土・日曜休)

[www.alohabakehouseandcafe.com](http://www.alohabakehouseandcafe.com)  
Info@alohabakehouseandcafe.com

新鮮な活ロブスター&カニをお手頃価格で楽しめる!

メイン料理ご注文で活ロブスター1皿が \$24.95(1.50lb)に!

ランチスペシャル ALL\$12.95 11am-2pm

**LOBSTER KING 龍宮** 団体・パーティーご予約承ります 年中無休 11am-10pm  
(808)944-8288  
1380 S King St. (Keeaumoku St.と King St.の角)